

1



READING BOOKLET

Travelers should always check with their nation's State Department for current advisories on local conditions before traveling abroad.

Booklet Design: Maia Kennedy

Second Edition
© and ® Recorded Program 2000 Simon & Schuster, Inc.

© Reading Booklet 2000 Simon & Schuster, Inc. Pimsleur® is an imprint of Simon & Schuster Audio, a division of Simon & Schuster, Inc. Mfg. in USA.

All rights reserved.



ACKNOWLEDGMENTS

VOICES

English-Speaking Instructor	Ray Brown
Female Hebrew Speaker	Esther Shorr
Male Hebrew Speaker	Eran Kaplan

COURSE WRITERS

Dr. Judith Cais ♦ Dr. Ulrike S. Rettig

EDITORS

Mary E. Green ♦ Beverly D. Heinle

HEBREW REVIEWER

Dan Y. Marshall

EXECUTIVE PRODUCER

Beverly D. Heinle

PRODUCER & DIRECTOR

Sarah H. McInnis

RECORDING ENGINEERS

Peter S. Turpin ♦ Kelly Saux

Simon & Schuster Studios, Concord, MA



Table of Contents

Introduction	1
Hebrew Alphabet	4
Vowel Chart	7
Lesson One	9
Lesson Two	10
Lesson Three	11
Lesson Four	12
Lesson Five	13
Lesson Six	14
Lesson Seven	15
Lesson Eight	16
Lesson Nine	17
Lesson Ten	18
Lesson Eleven	19
Lesson Twelve	20
Lesson Thirteen	21
Lesson Fourteen	22
Lesson Fifteen	23
Lesson Sixteen	24
Lesson Seventeen	25
Lesson Eighteen	26



Lesson Nineteen	27
Lesson Twenty	28
Lesson Twenty-One	29
Lesson Twenty-Two	30
Lesson Twenty-Three	31
Lesson Twenty-Four	32
Lesson Twenty-Five	33
Lesson Twenty-Six	34
Lesson Twenty-Seven	35
Lesson Twenty-Eight	36
Lesson Twenty-Nine	37
Lesson Thirty	38

For more information, call 1-800-831-5497 or visit us at Pimsleur.com



Introduction

Reading can be defined as "the act of decoding graphic material in order to determine its message." To put it another way, reading consists of coming back to speech through its graphic symbols. In short, meanings reside in the sounds of the spoken language. Speaking a language is the necessary first step to acquiring the ability to read a language with meaning.

Since Hebrew is written in the Hebrew alphabet, to read Hebrew you need to associate the sounds with a different system of symbols than the Latin alphabet. A complete listing of the Hebrew alphabet can be found starting on page 4. This is for your information only: you will not need the list to learn to read Hebrew since all of the instruction is on the audio.

In Hebrew you read from right to left, the opposite of English. The first few pages in this booklet are in English and should be read from left to right; however, the pages teaching Hebrew, starting with page 4, should be read from right to left.

Vowels are normally not included in the Hebrew script. They can be marked by special signs under or above the letters, but they are usually included only for beginning readers, in poetry, and in the Old Testament.

As of the second grade in elementary school, Israelis are able to read without vowels, by guessing the correct



pronunciation from the context. In this booklet, the vowels are included so you won't have to worry about guessing. These lessons are printed in the Hebrew "square type." You will note that there are no capital letters in Hebrew.

In Modern Hebrew, the major vowel sounds are: ah, eh, ee, o, and oo. Some vowels are represented by more than one sign. The reason for this is that in ancient times there were more vowel sounds than there are today and the various forms of transcription have been maintained even when there is no sound difference. And there is also a punctuation vowel, called *schva*, which is sometimes silent.

There are twenty-two consonants in the Hebrew alphabet, written with thirty-one letters. As in the case of vowels, there are some letters which in Modern Hebrew sound alike, but which originally were different sounds. This is especially true in the case of some guttural sounds which are no longer pronounced gutturally in Modern Hebrew.

There are two letters which are silent and serve as vowel carriers. There are two letters which have a different sound when a dot is added. There are five letters which have two forms: one form when written at the beginning or middle of the word, and another form when written at the end of the word. Having different letters for the same sound may cause difficulties in spelling but not in reading.



The aim of this program is to teach you how the letters of the Hebrew script sound. That is to say, you'll learn to read aloud mostly words that you don't understand. In the early lessons, you'll be "decoding" letter combinations that have no actual meaning. From Lesson Five on, you'll be reading real words.

The recorded portion of the reading materials for *Modern Hebrew 1* will be found at the end of the program. You can do the readings as it is most convenient for you. They can be done individually with each lesson or at a more appropriate time afterwards. Instructions on how to proceed with the readings are contained in the audio portion of the course.



Hebrew Alphabet

Cound	Name of Latter	Block
Sound	Name of Letter	Letter
НСН	chaf sofit (final chaf)	7
L	lamed	り
M	mem	מ
M	mem sofit (final mem)	O
N	nun	١
N	nun sofit (final nun))
S	samech	D
silent	ayin	ע
Р	pey	ମ
F	fey	១
F	fey sofit (final fey)	1
TS (as in "hats")	tsadee	لا
TS	tsadee sofit (final tsadee)	Υ



← Hebrew Alphabet

Sound	Name of Letter	Block	
Sound	Name of Letter	Letter	
silent	alef	×	
В	bet	ī	
V	vet	ב	
G (as in "girl")	gimel	ړ	
D	dalet	7	
H (but silent at end of word)	hey	า	
V	vav	١	
Z	zain	7	
HCH (similar to the noise made in clearing your throat)	chet	ר	
Т	tet	v	
Y	yud (spoken) yod (written)	,	
K	kaf	Ð	
HCH (same as chet)	chaf	כ	

. MODERNHEBREW 1

€ Vowel Chart

Equivalent English Sound	Major Vowel Sounds Combined with 🗓	Hebrew Vowels with X	
a (as in father)	ū	<u> </u>	
e (as in met)	ؿ	אַ אָי אֵי	
ee (between f <u>ee</u> t and f <u>i</u> t)	בָׁי	אָ אָי	
o (as in <u>o</u> h)	ÌΞ	א או אָ	
oo (as in b <u>oo</u> t)	בּוּ	אָ אוּ	
ə (as in "eh?," sometimes silent)	Ţ		



← Hebrew Alphabet

Sound	Name of Letter	Block
Sound	Name of Letter	Letter
K (same as #12)	kuf (spoken) kof (written)	マ
R	reysh	ገ
SH	shin	ש
S (same as samech)	sin	ש
T (same as tet)	tav	ת

Lesson One

Continue reading pages from right to left.

Lesson Three

Lesson Two

Lesson Five

- ַם שַׁבָּת .1
 - **12** .2
 - 3. چَر
- 4. יַדְיד
 - 5. דַת
 - 6. שׁל
 - <u>・ブ</u> .7
 - 8. <u>ב</u>ֹיָד
- 9. תַּיִש
- ישַבָּתִי 10.
 - .11 בתי
 - .12

....MODERN HEBREW 1

Lesson Four

9. שָׁדִבִּשָׁ

ו. בַּשִׁי

10. יִשַּׁבָּ

2. نيانې

11. דְּלִשָׁל

3. ששׁי

12. בַּישׁי

4. ישבי

.13

ַל. שָׁבָּד

.14 לַדָּי

6. דַבָּשִׁי

15. **בִּיבִ**שָׁ

7. יַשַׁדָ

8. דִישַׁבִּי

Lesson Seven

^{12.} בשׁלָתָ

1. ללותי

13. לַוִיתִי

2. לִישוֹתִי

14. לְבַּיתִי

3. שַׁלוֹש

^{15.} לָוִיתָ

4. שַלוֹתִיד

5. שׁל

6. בַּל

ק. שָׁתִיל

8. לבי

9. לַשׁ

10. לבו

וו. שַׁתַל

Lesson Six

12. שוד

1 .1

.13 דוֹדָי

T] .2

14. וַבּדָשׁתי

3. וְידָי

T†T .15

4. בשׁוֹ

16. בשת

ישל הודשו .5

1] .17

6. יַבַּשׁוֹ

18. ידושי

7. שבתי

19. דוֹדָשׁ

8. וָבִידוֹתָ

7 .9

10. בש

11. דָרָד

Lesson Nine

.12

ו. דְנֵי

13. לשון

2. נַתַתְיּי

14. שׁנַיִם

3. שַׁנִים

15. תַּן

4. לַשׁוֹן

16. נַשִּׁים

₂. נְתַּן

17. נוֹלַד

6. נולַד

18. תַנִינִים

ק מַלוֹן.

19. יַשָׁן

8. לִימוֹן

20. נוֹשַׁן

9. מְלוֹן

21. בַּשָׁנִים

)) .10

22. תַנִים

<u>)??</u> .11

Lesson Eight

12. תָמִיד

ו. מְשָׁל

בי .13

2. מִיָּד

14. לַמַד

3. מוֹת

15. יוֹם שִׁשִׁי

למים

16. שַׁמַיִם

5. שַׁלוֹם

.17 תַּם

6. יוֹם

18. יוֹמֵינ

7. מַיִּם

19. לַשַּׁמַיִם

8. בַּיוֹם

20. מִי וַמִי

<u>.</u>9

10. מְלִים

וו. יַמִים

Lesson Eleven

12. סָתַם

ו. סַל

13. בֶּל

2. סַלְים

14. מַס

נ. סַבּוֹן

15. בַּסְיס

□□ .4

16. יַבֶּשֶׁת

5. סֶמֶל

17. יָ**טַ**ד

6. מוֹסֶד

18. **סוֹתֵם**

ישמש .7

19. סלי

מְמָשׁ

20. סוֹלֵל

9. בַּסַל

10. שׁיִשׁ

11. שַׁי

Lesson Ten

13. لآل

ו. יש

14. תֶלֶם

2. שׁל

לומד. 15. לומד نهرنا

₁₆. לוֹמֶדֶת

4. ٺپچر

מוֹלֶדֶת מוֹלֶדֶת

5. ילד

₁₈. בְּשֵׁל

6. שׁן

19. לְתֵת

ה. מושל

20. מֵנ

8. שׄם 8

21. יתֹן

9. שָׁמֵן

22. שֶׁלִי

.10

23. שׁלוֹ

11. בָּנִים

24. לְמֵד

12. שׁלֵם

Lesson Thirteen

12. <u>פֿ</u>נִּים

2. פֶּסֶל 21. פָּלֵשׁ

1. פַת

ን<u>១</u> .14 ወ<u>១</u> .3

.15 בַּכַי 4

.5 פִּיל .16 בַּנוּ

6. מַפִּית 17. פַיִּס

7. פָּסוּל 18. פֶּתֶן

8. פִּילִים 19. שֶׁלֶד

9. <u>סַפְּנִים</u> .20. <u>פִּיֵס</u>

10. פּוֹסֵל 21. פִּיוּ

11. פַּסִים בי. <u>יפַ</u>ׁן

Lesson Twelve

13. בַּרוּד

ו. בול

14. מְדַד

D10 .2

15. שָׁבַשׁ

3. בְשֵׁל

16. שָׁבֵשׁ

4. בולים

17. <u>סְנ</u>ַן

5. שֻׁלַם

18. מוֹלֵדֶת

6. מול

19. מוּלַד

סתום .7

20. לוּל

8. סוסים

21. לולי

9. סֻלַם

22. שוּם

10. מוּלֵי

23. סוּסָי

11. שָׁתוּל

12. מוֹדֶד

Lesson Fifteen

ריסים 15. גָרְדַם .1

ገ<u>១</u> .16 ר. מִדְבָּר .2

T7 .17 3. מ<u>ְד</u>בר

18. מְשׁוֹבֵר 4. מְדַבֶּרֶת

19. מְשׁוֹרְרִים 5. מְדַבְּרִים

> 20. שדור 6. שָׁר

7. שִׁירִים 21. שְׁדֵר

8. תַּיָר 22. מֶסֶר

<u> 1 5 1 5 .23</u> <u>۾</u> د

TÌO .25 11. יורד

12. תַּרְ**בּוּת 710** .26

27. פושר .13

14. רַבָּנִים

10. רַם

Lesson Fourteen

1. לְשַׁלֵם 12. מְמַמֵן

2. פָּלְפֵּל 13. מְלַמֵד

.3 שׁלִשֵׁל 14. בִּמְלִים

4. דְלִי בּמוֹנִית

.5 ללְמד 16. בְּשַׁבָּת

6. מִשְׁלֵי 17. מְנַדְנֵד

7. מַלְשִׁין 18. לְמַלְמֵל

8. מֵשְׁלָם 19. מְשַׁלְמִים

9. מוֹסְדוֹת

10. לוֹמְדִים

11. בִּיוֹם

Lesson Seventeen

12. גַלִיל

1. <u>ل</u>إل

13. שְׁמוֹנֶה

2. גַדוֹל

14. שְתַיִים

גלגל

15. שַׁשׁ

4. ٢٤

5. <u>גְמַר</u>

6. גַמָד

₇. גָמָל

8. גֹלֶם

9. רֶגֶל

10. גָר

11. גֵר

Lesson Sixteen

.1

.12 אֲנֶי

	•		•
.2	אוּלֵי	.13	אָישׁ
.3	אֶת	.14	אָנָשִׁים
.4	אַבָּא	.15	לא
.5	אָמָא	.16	אָסוּר
.6	אוֹר	.17	אֶרֶס
.7	אַלְפָּן	.18	אֶסְתֵר
.8	אֶַּתֶם	.19	אָמֵן
.9	אָרוֹן	.20	אֶמֶת
.10	אוֹתֵי	.21	פָּלֶא
.11	אֶלָא	.22	פְּלָאִים

Lesson Nineteen

.13 זַרָלוֹ

1. 点

בזום 14.

2. پَמֶר

15. لاٍ ٢

3. إعرا

16. בְּזוֹן

4. זהר

17. מְזוֹנוֹת

5. גֶּיֶר

18. בַּזְבַרָּז

6. آ٦

19

דמזום.7

20. זאולוגיָה

8. **Ĵ**ĴC 🗆

21. <u>آ</u>لِلا

9. מַזָל

22. זְרִיזָה

10. זאת

23. גוָבָר

ገ<u>ት</u> .11

7 .24

בו. זרים

Lesson Eighteen

1. הַיוֹם בּירְהֵר

2. הָאָדָם .14

בו מוֹהֵל
 בו מוֹהֵל

4. הַר 16. הַרָיוֹן

5. הַרְגָשָׁה .17

6. הָרֶגֶל 18. הַנְדָסָה

הַרִים .7 בּהָ*ר*ים .7

8. הָנֶה 20. פֶּה

9. מְהַנְדֵס 21. פָּרָה

10. הֵם בים 22. מְנַהֵל

11. הֵן בּילָה.

12. הָאֵלֶה

Lesson Twenty-One

ו. טָהוֹר 12. פַּטִישׁ

ב. מַבָּר פּטוֹר .2 nage .2

נ. טַבַּחִית 14. שַׁטִיחַ

4. טְחוֹל 15. מִטְבָּח

.16 שַׁטוּחַ

6. טַס 17. טִיוּל

7. מָטָר .18 הִטָּה

8. מֶטֶר 19. לְטָאָה

9. מְטַפֵּס 20. נְטִילַת

10. מִטְרִיָה 21. נְטִילַת-יָדַיִם

11. מְטַשְׁטֵשׁ

Lesson Twenty

.12

1. תַג

2. תַלוֹן 13. חֲגִינָה

14. תֶדֶר 7. ت<u>ا</u>لأل

15. رَآزُل 4. חַיִּים

16. חַלָּה 2. <u>פֶּסַ</u>ח

17. למְתח 6. תַיָּל

18. חַמִּישִׁי ת מוֹרֶתַ.

19. חַמֵשׁ 8. חָדָשׁ

פּוֹרֶתַ 🥺 20. מִיֹּרָח

10. חדש 21. חֲמוֹר

22. חַמְישָׁה 11. פַֿרַע

Lesson Twenty-Three

12. בּקֶר.

2. קוֹל בּלָה

3. כָּל

אַ. כָּבוֹד בּוֹד בּיַה. בָּבּוֹד

.5. קֿהָל .16. כַּף

6. כֹהֵן הזי. קוֹף

7. כְּעֶּקת 18. כָּשֵׁר

8. קדוש ¹⁹ בפור

9. כְּלֶל 20. <u>ר</u>ּכֶּבֶת

10. כָּסֵא בוּ רַקֶּפֶת

11. קָרָאתִי 22. קָטָן

Lesson Twenty-Two

12. גוף

1. ריב

13. פַּרַחִים

2. לַבַשׁ

14. לפָרחַ

15. בַּרַח

4. סְבָּרִים

16. לברח

5. זָהָב

17. לְטַבְטֵף

ገ<u>ለ</u> .6

Daya .18

7. يا

19. לְפַטְפֵט

8. חוֹף

20. סַבְּסָל

9. חוב

21. טוֹב

10. לֶב

11. לְבָבוֹת

Lesson Twenty-Five

12. שִׁר .1

2. תַבַש 13. סיר

שְׁבָּה סִירָה

אַ שָּׁדֶה 15. שִׁירָה.

.16 אַנְאָה

6. שֶׁר 17 שַׁרָה 6

אֶרֶץ-יִשְׂרָאֵל 18. חפֶשׁ.

8. שְּבָתַיִם 19. חבּשׁ

9. שַׁר 20. שַׂק

11. שַׁרִים

Lesson Twenty-Four

.12 צָהב

1. יִצְחָק

13. צְבַר

2. צֶדֶק

14. ציון

3. **אַפּוֹר**

15. ציונות

4. צַבָּר

.16

5. לֵץ

17. צָבָא

6. קוֹץ

18. קבוץ

7. لإ ٢

19. קצץ

8. **Ľ**ſ

20. בַּצרֶת

9. צִלְצֵל

21. צָרָה

10. يزلا

22. קַּצִיר

11. צור

Lesson Twenty-Seven

בן. עֶרֱב .12

ו. עָלֶה

13. ער

2. עַלָּה

14. עיר

3. لإلا

15. עַרִים

4. עַצִים

16. נָעָר

5. עֶם

17. ערוב

6. עַנָי

18. הָעָקָר

7. אֲנֶי

19. עַם

8. עַבְעַף

20. עֲבָדִים

9. עַצִיץ

21. פַרעה

10. עֶצֶם

22. <u>עָר</u>ָבִים

11. עֲקַדָּה

Lesson Twenty-Six

בו. מֶרְכָּבָה.

1. כָּכָה

13. רַתַב

7⊇ .2

14. מַכָּה

3. לְכְבוֹד

15. קנה

4. לָכֶם

16. לקנות

5. לַדָּ

17. לכְתב

6. לך

18. ܡܡܡܒ

77 .7

19. **כַּתִבָּה**

8. רַכָּה

20. קַנְתָה

9. כָּבוֹד

21. רָכְבָה

10. מְכוֹנִית

22. מְלַאכָה

11. רֶבֶב

Lesson Twenty-Nine

1. מֶמְשָׁלָה 14. פָּדְ

2. מִשְׂחָקִים 15. פַּח

3. שַּׁרִים 16. מַכּוֹת

4. סַל .17 מֶלֶדְ.

5. כַּבֵשׂ 18. מַלְכָּה

6. סְלָסֵל 19. מְלָכִים

7. בַּשָּׂר 20. מַלְאָכִים.

צוֹ בַּכוֹר בָּכוֹר בָּכוֹר .8

9. סְלִיחָה 22. מַכַּת

. .

10. מַשָּׂא בּכוֹרוֹת

11. סַר בּכּוּרִים

12. שַׁרְשֶׁרֶת 25. בִּקוּרִים

13. מַלְאָדָ

Lesson Twenty-Eight

<u>ነጋ</u> .14

ם טוֹבָה.

15. צְׁבְצֵרָ

2. שָׁנָה-טוֹבָה

16. ציץ

לְבְשָׁה

17. צַלַחַת

4. לְלָבֵשׁ

18. צַלַם

קוֹס .5

₁₉. מַּצְלֵמָה

6. نېږد

20. ישְרָאֵלִי

קנוֹף .7

21. שחק

8. סֶבֶּל

22. מִשְׂחָק

9. סַבָּל

23. שְׂרֵפָה

10. סְבַל

24. נְשִׁיקָה

11. סְפֵּר

שַׁדֵרָה .25

12. אֵצֶל

13. צוָאר

Lesson Thirty

עֶרֶף	.14	פַּדְ שֶׁמֶן	.1